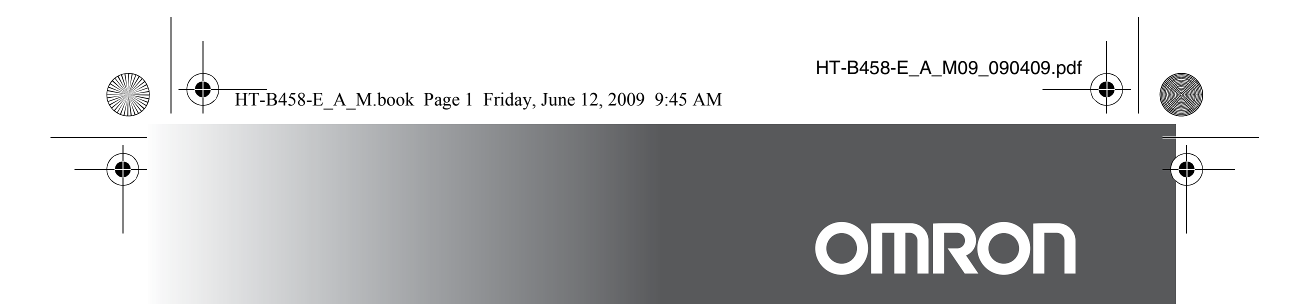
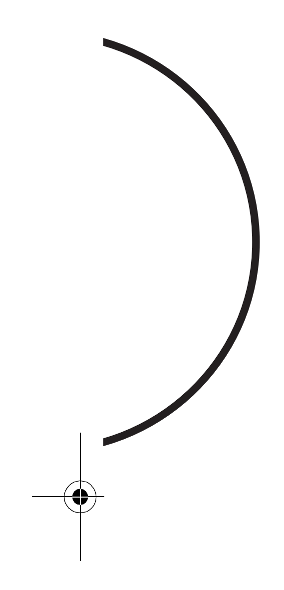
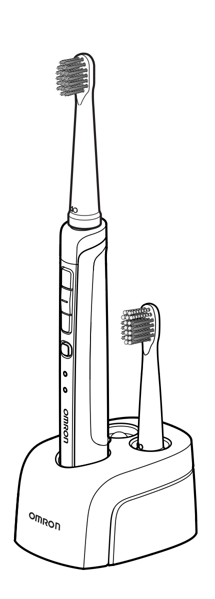
HT-B458-E_A_M09_090409.pdf
HT-B458-E_A_M.book Page 1 Friday, June 12, 2009 9:45 AM

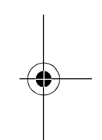


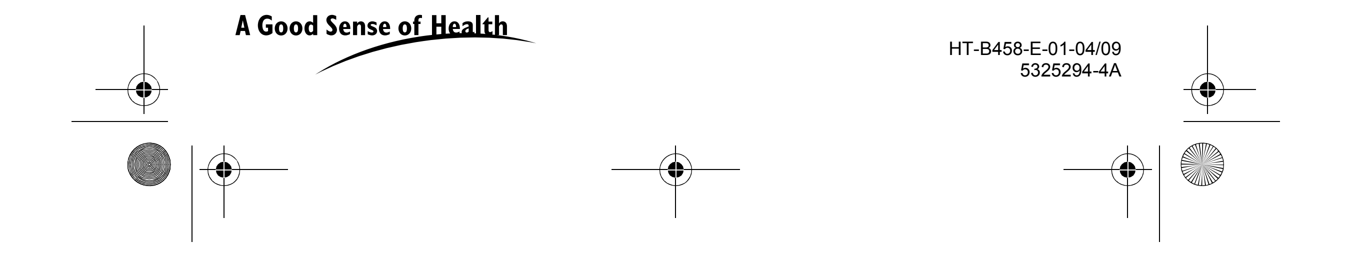




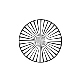
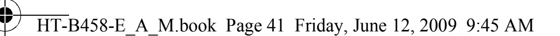
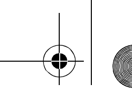
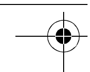
OMRON Sonic style 458

Sonic Electric Toothbrush





HT-B458-E-01-04/09
5325294-4A

Índice

OMRON Sonic style 458

Cepillo de dientes eléctrico sónico

Gracias por adquirir un cepillo OMRON Sonic style 458 Lea detenidamente las instrucciones antes del uso y guarde este manual para consultarlo posteriormente. No utilice esta unidad para propósitos diferentes de los descritos en este manual.

1. Notas sobre seguridad

⚠ Peligro:

- Consulte a su dentista si recientemente se le ha practicado cirugía bucal o periodontal, o si está bajo tratamiento con otros síntomas bucales (tratamiento dental, dentadura postiza suelta).
- Consulte a su dentista si sufre hemorragia continua o grave de las encías tras usar el cepillo de dientes.
- Los niños deben ser vigilados para garantizar el uso correcto del cepillo de dientes.
- No debe compartir el cepillo con otras personas.
- No enjuague el cargador de batería con agua.
- No deje la unidad principal o el cargador de batería en una ducha o en otros lugares mojados.
- No manipule incorrectamente el cable eléctrico, por ejemplo:
  - Dañar o romper el cable
  - Manipular o modificar el cable
  - Estirar o doblar por la fuerza el cable
  - Retorcer el cable
  - Juntar los cables de alimentación
  - Colocar artículos pesados sobre el cable de alimentación
  - Sujetar con abrazadera o pinzar el cable
- No utilice el cepillo cuando el cable de alimentación o el enchufe estén dañados, o cuando el conector de alimentación esté suelto.
- No conecte ni retire el enchufe con las manos mojadas.
- Asegúrese de utilizar el cepillo con el voltaje de red especificado.
- No desmonte la unidad principal, excepto cuando vaya a desecharse.

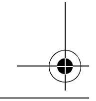
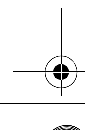
⚠ Precaución:

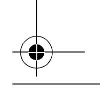
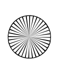
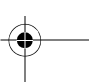
- Al deshacerse de la unidad principal, ponga celo o una etiqueta en los electrodos de la batería.
- No utilice un cargador de batería diferente del suministrado con este cepillo de dientes.
- No presione el cepillo de dientes con demasiada fuerza contra los dientes o las encías, ni los toque con otras partes de plástico que no sean el extremo frontal de las cerdas. Evite asimismo cepillar la misma área durante demasiado tiempo.
- Homologado solamente para uso humano.
- No pise ni tire al suelo la unidad principal o el cargador de batería, ni los someta a golpes fuertes.
- No arroje la batería recargable al fuego.

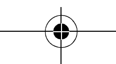
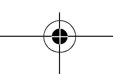
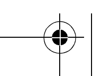
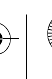
ES

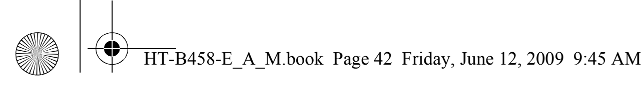
Consejo general:

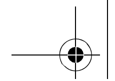
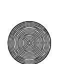
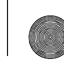
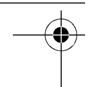
- Es un hecho ampliamente reconocido que el agente abrasivo que se utiliza en la pasta de dientes para eliminar manchas de tabaco o para blanquear la dentadura puede producir un desgaste importante si se utiliza durante un período de tiempo excesivo. Consulte a su dentista antes de utilizar pastas de dientes abrasivas, ya que pueden producir daños en los dientes o en las encías.
- Puede sentir un cosquilleo u hormigueo ligero cuando utiliza el cepillo de dientes por primera vez. La causa de esta sensación es la oscilación sónica exclusiva del cepillo de dientes eléctrico sónico.

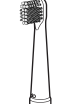


2. Descripción del cepillo de dientes

■ **Unidad principal del cepillo de dientes**

■ **Cabezales del cepillo**

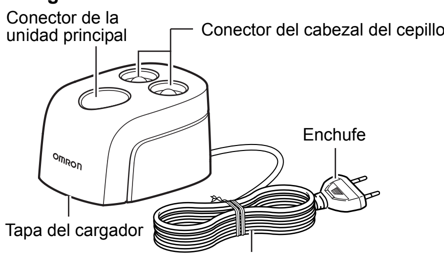


Triple Cleaning Head
El cabezal, con tres tipos de cerdas, puede aplicar una fuerza uniforme para eliminar con eficacia la placa dental.

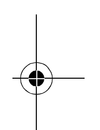


Super-Fine Soft Bristle Head
Este cabezal puede eliminar con eficacia la placa dental con una acción suave y fluida, por ejemplo para encías sensibles.

■ **Cargador de batería**







3. Carga

Antes del primer uso, cargue durante al menos 16 horas (continuas) para garantizar una carga completa de la batería.

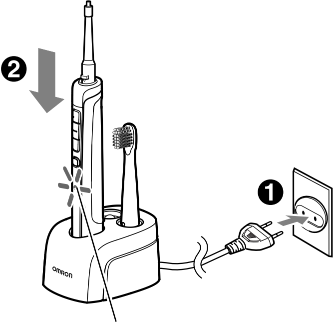
Notas:
- La unidad principal y el cargador pueden calentarse ligeramente durante la carga.
- No es posible encender la unidad principal durante la carga.

1. Conecte el enchufe a una toma de alimentación.

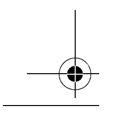
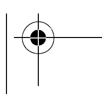
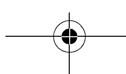
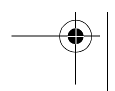
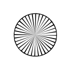
2. Inserte la unidad principal en el cargador.
El indicador del cargador se enciende (en rojo) y se inicia la carga.

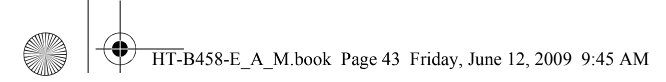
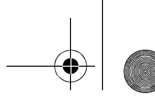
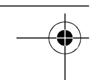
■ **Indicador del cargador**
El indicador del cargador se enciende continuamente cuando la unidad principal está en el cargador.

Nota: Si el cepillo de dientes se apaga poco después de encenderse, cárguelo inmediatamente de nuevo durante al menos 16 horas (continuas).





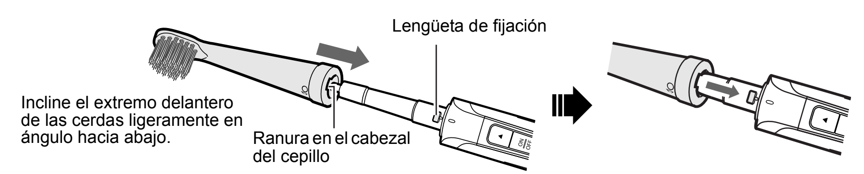




4. Conexión del cabezal del cepillo

1. Conecte el cabezal del cepillo a la unidad principal del cepillo de dientes.

Alinee la ranura del cabezal del cepillo con la lengüeta de fijación situada en la unidad principal y luego acople el cabezal del cepillo.

Nota: El cabezal no puede montarse si la ranura y la lengüeta de fijación no se acoplan entre sí.

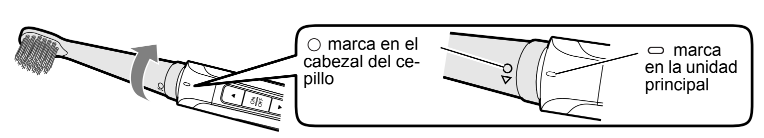


2. Fije el cabezal del cepillo y la unidad principal.

Gire suavemente el cabezal del cepillo en la dirección que muestra la flecha para alinear la marca ○ situada en el cabezal del cepillo con la marca ⬭ situada en el cepillo de dientes. El cabezal del cepillo quedará fijado cuando la marca ○ esté alineada con la marca ⬭.

Notas:

- No apriete demasiado y no sobrepase la posición de la marca ⬭ situada en la unidad principal. De lo contrario, se dañará el cepillo de dientes.
- Al desmontar el cepillo de dientes, gire en la dirección opuesta a la flecha y retire el cabezal del cepillo.
- **Cambie los cabezales del cepillo al menos cada tres meses o tan pronto como estén desgastados.**





5. Modo de uso

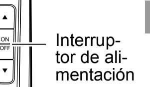
1. Preparación para el cepillado de dientes.

Notas:

- Humedezca las cerdas con agua para obtener un mejor resultado.
- Ponga un poco de pasta de dientes sobre el cabezal del cepillo.
- Introduzca el cabezal del cepillo en su boca.
- Para evitar derramar pasta de dientes, encienda y apague siempre el cepillo de dientes con el cabezal del cepillo dentro de la boca.

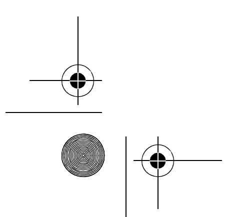
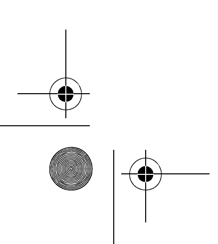
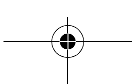
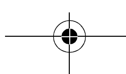
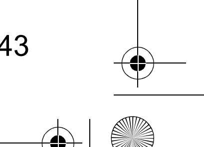
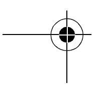
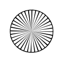
2. Presione el interruptor de alimentación (botón de encendido/apagado).

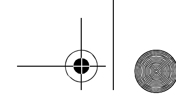
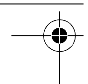
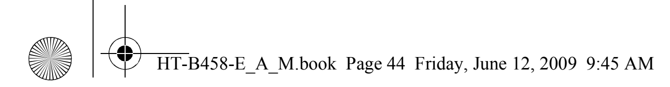
El indicador de alimentación se enciende (en verde) y el cabezal del cepillo empieza a oscilar.



Nota: Puede sentir una fuerte vibración cuando utiliza el cepillo de dientes por primera vez. La causa de esta sensación es la oscilación sónica exclusiva del cepillo de dientes eléctrico sónico, que permite realizar una eliminación eficaz de la placa. Se acostumbrará a esta sensación después de utilizar habitualmente el cepillo de dientes.

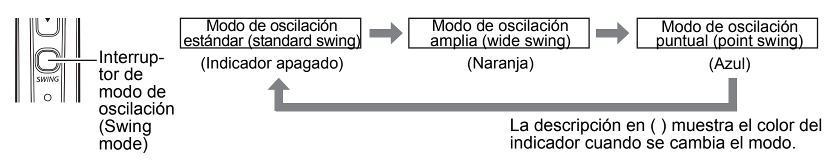
ES

■ **Seleccione uno de los tres modos de limpieza distintos con el interruptor de modo Swing (Oscilación)**

Presione el interruptor "swing" para cambiar el modo de limpieza.
Cuando se encienda el cepillo, se seleccionará el último modo utilizado.



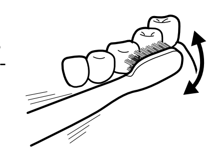
Modo de limpieza del cabezal del cepillo

Se recomienda utilizar el modo de oscilación amplia (wide swing) y el modo de oscilación puntual (point swing) para eliminar la placa dental con eficacia, ya que la oscilación del extremo de las cerdas es mejor con estos dos modos. Elija el modo según la posición de cepillado y la preferencia personal.

- Wide swing mode

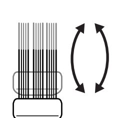


Modo activado: el indicador naranja se enciende.
En el modo de oscilación amplia (wide swing), las cerdas se mueven dos veces con una mayor amplitud en comparación con el modo de oscilación estándar (standard swing). Se recomienda utilizar este modo para limpiar suavemente el espacio entre los dientes y las encías.

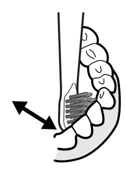




- Point swing mode



Modo activado: el indicador azul se enciende.
En el modo de oscilación de punto (point swing), las cerdas se mueven aproximadamente 1,5 veces en sentido vertical en comparación con el modo de oscilación estándar (standard swing).
Este modo se recomienda para limpiar el lado interno de los dientes delanteros, los dientes traseros y las áreas que son difíciles de limpiar a fondo a causa de dientes mal alineados.





Nota: El estado real de oscilación del cabezal del cepillo no puede apreciarse a simple vista.

■ **Seleccione la velocidad para el modo de oscilación estándar (standard swing)**

Para aumentar la velocidad
Para reducir la velocidad

Presione el regulador de velocidad para seleccionar entre cinco velocidades diferentes.

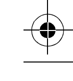
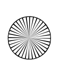
- Presione el regulador de velocidad (▲ o ▼) en cualquier modo de oscilación: el cepillo cambiará automáticamente al modo de oscilación estándar (standard swing) para ajustar la velocidad.
  ▲: Para aumentar la velocidad
  ▼: Para reducir la velocidad

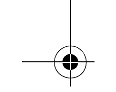
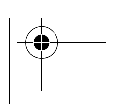
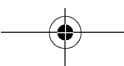
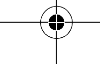
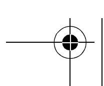
■ **Temporizador de 30 segundos**

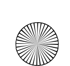
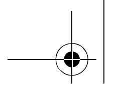
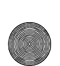
Cada 30 segundos, el cepillo de dientes detiene la oscilación durante más de un segundo para guiar al usuario a que realice un cepillado sistemático y constante de todos los dientes.

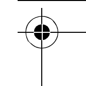
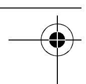
3. Cuando haya terminado de cepillarse y manteniendo el cabezal en su boca, presione el interruptor de alimentación para apagarlo.

La alimentación se desactivará automáticamente 3 minutos después de encender el cepillo.
Si se activa de nuevo la alimentación, puede cepillarse los dientes durante otros 3 minutos en el modo seleccionado .

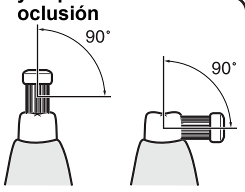



■ **Forma idónea de cepillarse los dientes.**

Fuerza aplicada sobre el cabezal del cepillo: Toque ligeramente los dientes o las encías con el extremo delantero de las cerdas.

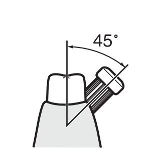
Cómo mover el cabezal del cepillo: Mueva el cabezal del cepillo horizontalmente para cepillarse los dientes.

Caras de los dientes y superficies de oclusión



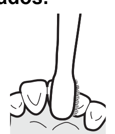
Coloque el cabezal del cepillo sobre los dientes, y manténgalo en un ángulo de 90° con los dientes.

Bordes entre los dientes y las encías



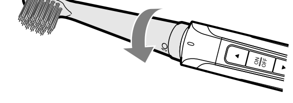
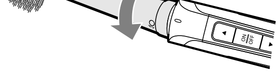
Coloque las cerdas sobre el hueco de las encías y manténgalas en un ángulo de 45° con la ranura.

Cara posterior de los incisivos o áreas de dientes mal alineados.



Presione el cabezal del cepillo verticalmente contra los dientes y límpielos de uno en uno, siguiendo los ángulos de alineación de los dientes.

6. Después del uso

1. **Extraiga el cabezal del cepillo de la unidad principal.**
   Gire suavemente el cabezal del cepillo en la dirección que muestra la flecha y extráigalo de la unidad principal.
2. **Lave el cabezal del cepillo y la unidad principal con agua.**
   Sacuda ligeramente para eliminar el exceso de agua.
3. **Utilice un paño suave y seco para eliminar el agua de la unidad principal antes de insertarla en el cargador.**
4. **Inserte el cabezal del cepillo y la unidad principal en el cargador.**

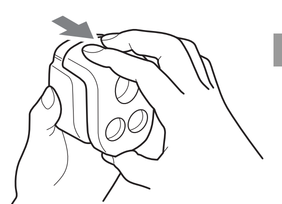
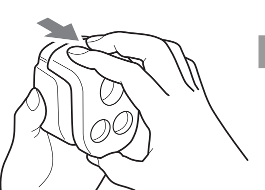


7. Limpieza, conservación y eliminación

■ **Limpieza**

La unidad principal y el cargador deben estar siempre limpios.
Elimine las manchas con un paño suave y seco.
Para manchas difíciles, humedezca el paño con agua o detergente suave, escurra el paño y elimine las manchas, o bien enjuague con agua antes de frotar con el paño.

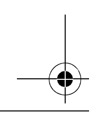
- La tapa del cargador puede limpiarse con agua.
  Extraiga la tapa del cargador de la unidad principal del cargador tal como se muestra en la ilustración.

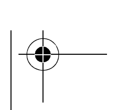
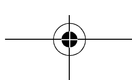
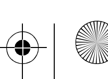



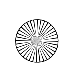
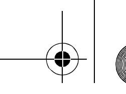
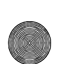

ES

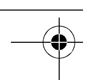
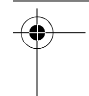
Precauciones durante la limpieza

- Retire el enchufe de la toma de alimentación antes de limpiar el cargador.
- Evite la entrada de agua en la unidad principal.
- No sumerja el cabezal del cepillo o la unidad principal en alcohol ni lo desinfecte con agua caliente (>40°C).
- No limpie con un paño humedecido en antiséptico.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o disolventes similares para eliminar las manchas.



■ **Conservación**

No guarde el cepillo en:
- Un lugar donde pueda mojarse fácilmente.
- Un lugar donde pueda resultar expuesto fácilmente a factores ambientales tales como altas temperaturas, humedad, luz solar directa, polvo y sal.
- Un lugar donde pueda resultar expuesto a golpes o vibraciones fuertes (por ejemplo, donde se pueda caer al suelo con facilidad).

Guarde el cepillo en un lugar alejado del alcance de los niños.

■ **Eliminación**

Cuando tire el cepillo, retire la batería recargable y asegúrese de cumplir la normativa local sobre protección medioambiental.
No es posible sustituir la batería recargable del cepillo.

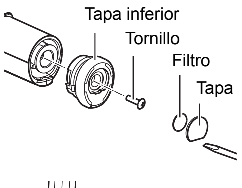
Extracción de la batería recargable

Este no es un procedimiento de reparación.
No es posible reparar la unidad cuando se ha desmontado.

1. Compruebe que el cepillo no funciona y, a continuación, extraiga el cabezal del cepillo de la unidad principal. (Consulte la sección6.)

2. Extraiga la tapa inferior de la unidad principal.

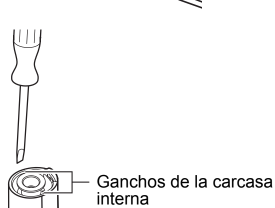
1) Utilice un destornillador plano para retirar la tapa y el filtro.
2) Utilice un destornillador de estrella para retirar el tornillo situado en la parte inferior de la unidad principal; a continuación, retire la tapa inferior.



3. Retire la carcasa interna.

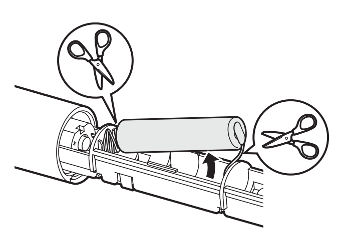


Levante la carcasa interna mientras presiona uno de los dos ganchos con un destornillador plano.

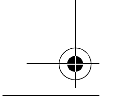
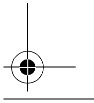
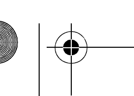
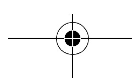
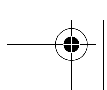


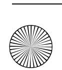
4. Retire la batería recargable

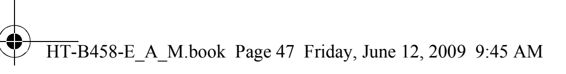
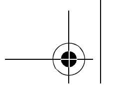
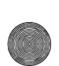
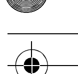
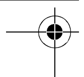
Retire la cinta, extraiga la batería y corte los cables situados en los dos extremos de la batería.



Notas:
- Para evitar cortocircuitos de la batería extraída, ponga cinta adhesiva, etiquetas adhesivas o un material similar sobre sus terminales + y -.
- Tenga cuidado para evitar quemaduras ocasionadas por pérdidas de líquido de la batería o una batería caliente.
- Tenga cuidado para evitar cortes producidos por bordes afilados.
- Elimine las baterías usadas, la unidad principal, el cabezal del cepillo y el cargador de batería según la normativa local aplicable.

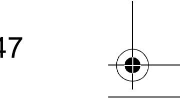


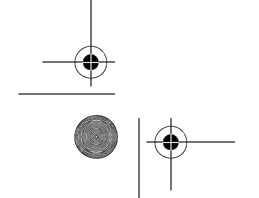
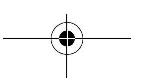
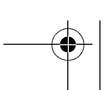
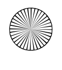






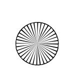
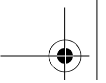
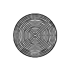
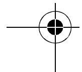
8. Resolución de problemas

<table>
<tr><th>Problema</th><th>Causa</th><th>Remedio</th></tr>
<tr><td>La oscilación del cabezal del cepillo es irregular.</td><td>El cabezal del cepillo no está colocado correctamente en la unidad principal.</td><td>Instale correctamente el cabezal del cepillo en la unidad principal. (Consulte la sección 4.)</td></tr>
<tr><td>El cepillo no funciona o la oscilación del cabezal del cepillo es demasiado lenta.</td><td>El nivel de la batería es demasiado bajo.</td><td>Cargue la batería con el cargador de batería.
(Consulte la sección 3.)</td></tr>
<tr><td>La unidad principal y el cargador se calientan.</td><td>Pueden calentarse ligeramente durante la carga.</td><td>Esto es normal y no influye en la vida útil del cepillo.</td></tr>
<tr><td>Cuando el cepillo se coloca sobre el cargador, el indicador del cargador no se enciende.</td><td>El enchufe no está debidamente conectado a la toma de alimentación.</td><td>Verifique que el enchufe esté conectado correctamente.
(Consulte la sección 3.)</td></tr>
<tr><td>El cepillo solamente funciona durante un breve período de tiempo, incluso tras haberse cargado; la oscilación del cabezal del cepillo es demasiado lenta.</td><td colspan="2">Cuando utiliza por primera vez el cepillo (lo acaba de comprar o no se ha utilizado durante un período largo de tiempo), o cuando el cabezal del cepillo deja de oscilar durante el uso, cárguelo continuamente durante al menos 16 horas.
(Consulte la sección 3.)</td></tr>
<tr><td>El cepillo solamente funciona durante un breve período de tiempo, incluso tras haberse cargado continuamente durante al menos 16 horas; la oscilación del cabezal del cepillo es demasiado lenta.</td><td colspan="2">Verifique si el cargador todavía funciona. No es posible sustituir la batería recargable del cepillo. Cumpla la normativa local sobre protección medioambiental cuando tire la batería.</td></tr>
</table>

ES



9. Datos técnicos

Nombre del producto	OMRON Sonic style 458
Tipo	HT-B458-SE/HT-B458-RE
Voltaje de alimentación	220-240 V CA 50Hz
Consumo de energía	Aprox. 2,5 W (durante la carga)
Método de carga	Inducción electromagnética
Batería	Dos baterías NI-MH incorporadas (NI-MH 2,4 V)
Tiempo de carga	Aprox. 16 horas (a 240 V de CA, 50 Hz, 23°C)
Tiempo de uso continuo	En el modo de oscilación estándar (standard swing): aprox. 30 minutos (a 23°C) Parada automática transcurridos tres minutos. • No es posible sustituir la batería. Cuando la batería haya agotado su vida útil, elimínela junto con el cepillo.
Temperatura / Humedad de funcionamiento	De +10°C a +40°C, de 30 a 85% de humedad relativa
Temperatura/Humedad de conservación	De -20°C a +60°C, de 10 a 95% de humedad relativa
Peso	Unidad principal: Aprox. 62 g (incluido el cabezal del cepillo) Cargador: Aprox. 210 g
Dimensiones	Unidad principal: Aprox. 225 mm (longitud), Aprox. 20 x 23 mm (diámetro) Cargador: Aprox. 61 (ancho) x 47 (alto) x 83 (largo) mm
Longitud del cable de alimentación	Aprox. 120 cm
Contenido del envase	Unidad principal del cepillo de dientes, Triple Cleaning Head, Super-Fine Soft Bristle Head, cargador, manual de instrucciones.

Nota: Pueden realizarse modificaciones técnicas sin previo aviso.

Este dispositivo satisface las disposiciones de la norma EMC 2004/108/EC y la norma sobre equipos de bajo voltaje 2006/95/EC.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantiza este producto durante 2 años desde la fecha de compra.
La garantía no cubre la batería, los cepillos, el embalaje y/o los daños de ningún tipo a causa de un uso incorrecto (por ejemplo, caída o mal uso físico) por parte del usuario. Los productos solamente serán sustituidos cuando se envíen con la factura original o el recibo de compra.



■ Piezas vendidas por separado

Triple Cleaning Head



SB-070 (2 piezas)

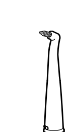
Super-Fine Soft Bristle Head



SB-080 (2 piezas)

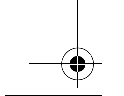
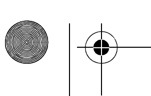
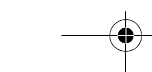
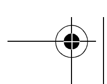
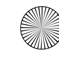
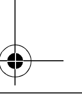
Este cepillo puede eliminar con eficacia la placa dental con una acción suave y fluida, por ejemplo para encías sensibles.

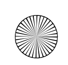
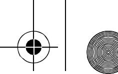
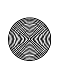
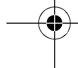
Point Brush

SB-090 (2 piezas)

Cepillo interdental eficaz para limpiar áreas de difícil acceso.

Eliminación correcta de este producto
(material eléctrico y electrónico de desecho)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios profesionales pueden contactar con su proveedor y consultar la normativa vigente para la eliminación de RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Este producto no contiene ninguna sustancia peligrosa.

La eliminación de las pilas usadas deberá realizarse en conformidad con las normativas nacionales para la eliminación de pilas.

Fabricante	**OMRON HEALTHCARE CO., LTD.** 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084, Japón
Representante de la UE EC REP	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Países Bajos www.omron-healthcare.com
Empresa filial	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Reino Unido
	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Alemania www.omron-medizintechnik.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Francia

Fabricado en China

ES

